

Úradný vestník

Európskej únie

C 352



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

16. novembra 2012

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 352/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 352/02	Výmenný kurz eura	4

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 352/03	Štátna pomoc – Belgicko, Francúzsko, Luxembursko – Rozhodnutia o začatí konania vo veci formálneho zisťovania – Štátna pomoc SA.34925 (12/C-2) (ex 12/N-2) – Druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie spoločnosti Dexia – Belgicko, SA.34928 (12/C-2) (ex 12/N-2) – Druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie spoločnosti Dexia – Francúzsko, SA.34927 (12/C-2) (ex 12/N-2) – Druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie spoločnosti Dexia – Luxembursko – Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 108 ods. 2 ZFEÚ ⁽¹⁾	5
---------------	--	---

INÉ AKTY

Európska komisia

2012/C 352/04	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	13
2012/C 352/05	Uverejnenie žiadosti o zmenu a doplnenie podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	17



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky****(Text s významom pre EHP)****(2012/C 352/01)**

Dátum prijatia rozhodnutia	3.10.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32813 (12/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	—	Zmiešané
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Förderprogramm zur Verbesserung der Versorgung der Bundesrepublik Deutschland mit kritischen Rohstoffen (Explorationsförderprogramm)	
Právny základ	Richtlinie über die Gewährung von bedingt rückzahlbaren Zuwendungen zur Verbesserung der Versorgung der Bundesrepublik Deutschland mit kritischen Rohstoffen (Explorationsförderrichtlinien) in Verbindung mit Anlage 4 zur VV Nr. 5.1 zu § 44 BHO Allgemeine Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung auf Kostenbasis (ANBest-P-Kosten)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Sektorový rozvoj	
Forma pomoci	Zvýhodnená pôžička, priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 50 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 10 EUR (v mil.)	
Intenzita	50 %	
Trvanie	3.10.2012 – 31.12.2016	
Sektory hospodárstva	Dobývanie kovových rúd	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	25.7.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33669 (11/N)	
Členský štát	Rakúsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	ERP-Verkehrsprogramm	
Právny základ	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Verkehrsprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Tourismus, Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Verkehr	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Sektorový rozvoj	
Forma pomoci	Subvencia úrokov	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 25 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 8 EUR (v mil.)	
Intenzita	30 %	
Trvanie	1.1.2012 – 31.12.2016	
Sektory hospodárstva	Nákladná železničná doprava, vnútrozemská nákladná vodná doprava	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	18.9.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34006 (11/N)	
Členský štát	Taliansko	
Región	Basilicata	Článok 107 ods. 3 písm. a)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Fondo regionale di <i>Venture Capital</i>	
Právny základ	<ul style="list-style-type: none"> — Articolo 4, comma 1, lettera c), della legge regionale 16 febbraio 2009 n. 1 — Legge regionale per lo Sviluppo e la competitività del sistema produttivo Lucano — Bozza di Deliberazione di Giunta Regionale «Istituzione del Fondo Regionale di <i>Venture Capital</i> e approvazione del relativo regolamento di attuazione» — Delibera di Giunta Regionale n. 1453 del 7 settembre 2010 di approvazione dello schema di «Accordo Quadro» regolante i rapporti tra Regione Basilicata e Sviluppo Basilicata SpA 	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Rizikový kapitál, inovácia	
Forma pomoci	Poskytnutie rizikového kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 8 EUR (v mil.)	
Intenzita	—	
Trvanie	Do 31.12.2016	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Basilicata — Dipartimento Attività Produttive, Politiche dell'Impresa, Innovazione Tecnologica Via Vincenzo Verrastro 8 85100 Potenza PZ ITALIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

15. novembra 2012

(2012/C 352/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2756	AUD	Austrálsky dolár	1,2350
JPY	Japonský jen	103,66	CAD	Kanadský dolár	1,2782
DKK	Dánska koruna	7,4587	HKD	Hongkongský dolár	9,8876
GBP	Britská libra	0,80545	NZD	Novozélandský dolár	1,5727
SEK	Švédska koruna	8,6480	SGD	Singapurský dolár	1,5622
CHF	Švajčiarsky frank	1,2042	KRW	Juhokórejský won	1 388,09
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	11,4333
NOK	Nórska koruna	7,3595	CNY	Čínsky juan	7,9520
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5375
CZK	Česká koruna	25,566	IDR	Indonézska rupia	12 276,21
HUF	Maďarský forint	284,28	MYR	Malajzijský ringgit	3,9097
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	52,630
LVL	Lotyšský lats	0,6961	RUB	Ruský rubel	40,3848
PLN	Poľský zlotý	4,1600	THB	Thajský baht	39,186
RON	Rumunský lei	4,5383	BRL	Brazílsky real	2,6332
TRY	Turecká líra	2,2982	MXN	Mexické peso	16,9170
			INR	Indická rupia	69,7560

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

ŠTÁTNA POMOC – BELGICKO, FRANCÚZSKO, LUXEMBURSKO

Rozhodnutia o začatí konania vo veci formálneho zisťovania

Štátna pomoc SA.34925 (12/C-2) (ex 12/N-2) – Druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie spoločnosti Dexia – Belgicko, SA.34928 (12/C-2) (ex 12/N-2) – Druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie spoločnosti Dexia – Francúzsko, SA.34927 (12/C-2) (ex 12/N-2) – Druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie spoločnosti Dexia – Luxembursko

Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 108 ods. 2 ZFEÚ

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 352/03)

Listom z 26. septembra 2012, ktorý je uvedený v autentickom jazyku za týmto zhrnutím, Komisia oznámila Belgicku, Francúzsku a Luxembursku svoje rozhodnutie začať konanie podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), pokiaľ ide o uvedenú pomoc. Komisia sa rozhodla dočasne udeliť druhé predĺženie lehoty na emisiu dlhových nástrojov dočasnej záruky na refinancovanie, kým neprijme konečné rozhodnutie o pláne systematického riešenia situácie skupiny Dexia. Komisia rozširuje konanie o preskúmaní pomoci, ktoré sa začalo rozhodnutím o dočasnom schválení z 21. decembra 2011, na oznámené zmeny rozhodnutia o dočasnom refinancovaní.

Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky k opatreniu, vo veci ktorého Komisia začína konanie, v lehote jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto zhrnutia a nasledujúceho listu. Kontaktné údaje:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Tieto pripomienky sa oznámia Belgicku, Francúzsku a Luxembursku. Zainteresované strany môžu písomne s uvedením dôvodov požiadať o dôverné zaobchádzanie s údajmi o ich totožnosti.

TEXT ZHRNUTIA

OPIS OPATRENIA

Dexia je finančná skupina pôsobiaca v bankovom sektore a v poisťovníctve, ktorej hlavné dcérske spoločnosti sídlia vo Francúzsku, v Turecku a v Luxembursku. Materská spoločnosť Dexia SA je akciová spoločnosť zriadená podľa belgického práva, kótovaná na burzách Euronext Paríž a Euronext Brusel.

Komisia schválila pomoc Dexii na reštrukturalizáciu rozhodnutím z 26. februára 2010 na základe reštrukturalizačného plánu a pod podmienkou, že Belgicko, Francúzsko a Luxembursko (ďalej len „dotknuté členské štáty“) splnia všetky záväzky a podmienky týkajúce sa Dexie, uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Aj keď vykonávanie plánu reštrukturalizácie schváleného 26. februára 2010 umožnilo Dexii zvýšiť stabilitu jej

financovania a zmenšiť jej veľkosť, objem nestrategických aktív a pákový efekt, dochádza pri vykonávaní plánu k prietahom a od leta 2011 rastie nerovnováha v stave likvidity Dexie.

Komisia vo svojom rozhodnutí zo 17. októbra 2011 rozhodla o dočasnom schválení kúpy spoločnosti Dexia Bank Belgium (ďalej len „DBB“, v marci 2012 premenovaná na „Belfius“) belgickým štátom od spoločnosti Dexia SA dovtedy, kým nezaujme konečné stanovisko k plánu reštrukturalizácie spoločnosti Belfius, a vzhľadom na pochybnosti vyvolané touto transakciou začala konanie vo veci formálneho zisťovania.

Rozhodnutím z 21. decembra 2011 („rozhodnutie o dočasnom schválení“) Komisia dočasne povolila, aby dotknuté členské štáty poskytli do 31. mája 2012 dočasnú záruku na refinancovanie spoločností Dexia SA a Dexia Crédit Local SA („DCL“) až do výšky istiny 45 miliárd EUR. Vzhľadom na skutočnosť, že nový súbor dodatočných reštrukturalizačných opatrení (predaj spoločnosti DBB/Belfius a poskytnutie dočasnej záruky) predstavuje zásadnú zmenu podmienok pre reštrukturalizáciu spoločnosti Dexia a že Dexia nedodrжала viaceré záväzky pripojené k rozhodnutiu z 26. februára 2010, Komisia v uvedenom rozhodnutí:

1. rozhodla o začatí konania vo veci formálneho zisťovania na základe článku 108 ods. 2 ZFEÚ, týkajúceho sa nového súboru pomoci na reštrukturalizáciu, ktorého súčasťou je opatrenie dočasnej záruky; a
2. požadovala, aby dotknuté členské štáty predložili do troch mesiacov plán reštrukturalizácie alebo plán likvidácie.

Dňa 21. a 22. marca 2012 oznámili dotknuté členské štáty Komisii plán systematického riešenia situácie skupiny Dexia. Dňa 31. mája 2012 Komisia rozhodla o začatí konania stanoveného v článku 108 ods. 2 ZFEÚ vo veci plánu systematického riešenia situácie skupiny Dexia a v ňom uvedených predpokladaných opatrení štátnej pomoci.

Dňa 25. mája 2012 dotknuté členské štáty oznámili Komisii žiadosť o prvé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie s lehotou na emisiu dlhových nástrojov do 30. septembra 2012. Dňa 31. mája 2012 sa Komisia rozhodla dočasne povoliť prvé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie a v súlade s tým rozšíriť konanie o preskúmaní pomoci na základe článku 108 ods. 2 ZFEÚ, ktoré sa začalo rozhodnutím o dočasnom schválení.

Dňa 5. júna 2012 dotknuté členské štáty predložili Komisii žiadosť o zvýšenie maximálnej sumy dočasnej záruky na refinancovanie o 10 miliárd EUR na 55 miliárd EUR. Dňa 6. júna 2012 Komisia rozhodla o tom, že dočasne povolí zvýšenie maximálnej sumy dočasnej záruky na refinancovanie a v súlade

s tým rozšíri konanie o preskúmaní pomoci na základe článku 108 ods. 2 ZFEÚ, ktoré sa začalo rozhodnutím o dočasnom schválení.

Dňa 7. septembra 2012 členské štáty oznámili Komisii druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie s lehotou na emisiu dlhových nástrojov do 31. januára 2013. Všetky ostatné spôsoby dočasnej záruky na refinancovanie, ktorá bola prvýkrát predĺžená 31. mája 2012 a zvýšená až na celkovú nominálnu sumu 55 miliárd EUR 6. júna 2012, zostávajú nezmenené.

POSÚDENIE OPATRENIA

V rozhodnutí o dočasnom schválení Komisia stanovila, že dočasná záruka na refinancovanie predstavuje pomoc. Oznámené druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie predstavuje rozšírenie tohto opatrenia, a teda obsahuje aj pomoc.

POSÚDENIE ZLUČITEĽNOSTI POMOCI

V rozhodnutí o dočasnom schválení a jeho prvom predĺžení Komisia vyslovila pochybnosti o zlučiteľnosti dočasnej záruky na refinancovanie s vnútorným trhom, ale rozhodla o jej dočasnom schválení, kým nebude prijaté konečné rozhodnutie o pláne systematického riešenia situácie skupiny Dexia.

Keďže hlavné črty dočasnej záruky na refinancovanie zostanú nezmenené, Komisia má stále pochybnosti, pokiaľ ide o zlučiteľnosť druhého predĺženia záruky s lehotou na emisiu dlhových nástrojov do 31. januára 2013 s vnútorným trhom. Komisia takisto poznamenáva, že druhé predĺženie nezvyší celkovú maximálnu sumu opatrenia, ktorá zostane na úrovni 55 miliárd EUR. Zmyslom predĺženia lehoty na emisiu dlhových nástrojov do 31. januára 2013 je zrejme predovšetkým umožniť odloženie splatenia už emitovaných dlhových nástrojov zaručených štátom.

Komisia preto začína konanie, aby dôkladne prešetrila, či bolo druhé predĺženie nevyhnutné. To možno stanoviť iba na základe hĺbkovej analýzy finančných prognóz v rámci konania vo veci formálneho zisťovania týkajúceho sa plánu systematického riešenia situácie skupiny Dexia, ktoré sa začalo rozhodnutím Komisie z 31. mája 2012.

Komisia preto:

1. povoľuje dočasne na základe článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ z dôvodov finančnej stability až do prijatia konečného rozhodnutia o pláne systematického riešenia situácie skupiny Dexia druhé predĺženie dočasnej záruky na refinancovanie s lehotou na emisiu dlhových nástrojov do 31. januára 2013 a
2. vyzýva dotknuté členské štáty, aby predložili svoje pripomienky a akékoľvek relevantné informácie o druhom predĺžení dočasnej záruky na refinancovanie.

TEXT LISTU

„J'ai l'honneur de vous informer qu'après avoir pris connaissance de la demande d'une deuxième prolongation jusqu'au 31 janvier 2013 de la période d'émission des obligations garanties couvertes par la garantie temporaire de refinancement au bénéfice de Dexia SA et de Dexia Crédit Local SA (ci-après "DCL") notifiée par vos autorités concernant les affaires citées en objet, la Commission européenne a décidé d'étendre, conformément à la procédure visée à l'article 108, paragraphe 2, TFUE, la procédure formelle d'investigation ouverte par la décision d'autorisation temporaire du 21 décembre 2011. Dans un souci de préservation de la stabilité financière, la Commission a décidé sur la base de l'article 107 paragraphe 3, sous b), TFUE, d'une part d'autoriser temporairement, cette deuxième prolongation de la fenêtre d'émission de la garantie temporaire de refinancement jusqu'au 31 janvier 2013 et, d'autre part, de déclarer les garanties accordées jusqu'au 31 janvier 2013 temporairement compatibles avec le marché intérieur TFUE jusqu'à ce que la Commission ait pris une position finale sur le plan de résolution ordonnée de Dexia.

1. PROCÉDURE

- (1) Par décision du 19 novembre 2008 ⁽¹⁾, la Commission a décidé de ne pas soulever d'objections aux mesures d'urgence concernant une opération de soutien de liquidité ("*liquidity assistance*" ci-après "l'opération LA") et une garantie sur certains éléments de passif de Dexia ⁽²⁾. La Commission a considéré que ces mesures étaient compatibles avec le marché intérieur sur la base de l'article 107, paragraphe 3, alinéa (b), TFUE en tant qu'aide au sauvetage d'une entreprise en difficulté et a autorisé ces mesures pour une période de six mois à compter du 3 octobre 2008, en précisant qu'au-delà de cette période, la Commission devrait réévaluer l'aide en tant que mesure structurelle.
- (2) La Belgique, la France et le Luxembourg (ci-après "les États membres concernés") ont notifié à la Commission un premier plan de restructuration de Dexia respectivement les 16, 17 et 18 février 2009.
- (3) Par décision du 13 mars 2009, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, TFUE pour l'ensemble des aides accordées à Dexia ⁽³⁾.
- (4) Par décision du 30 octobre 2009 ⁽⁴⁾, la Commission a autorisé la prolongation de la garantie jusqu'au 28 février 2010 ou jusqu'à la date de la décision de la Commission statuant sur la compatibilité des mesures d'aides et le plan de restructuration de Dexia.
- (5) Le 9 février 2010, les États membres concernés ont transmis à la Commission des informations sur des mesures additionnelles envisagées afin de compléter le premier plan de restructuration.

- (6) Par décision du 26 février 2010 ⁽⁵⁾ (ci-après "la décision conditionnelle"), la Commission a autorisé le plan de restructuration de Dexia et la conversion des aides d'urgence en aides à la restructuration, sous condition du respect de tous les engagements et conditions de ladite décision.

Les mesures d'aides accordées à Dexia à compter de septembre 2008, approuvées par la Commission dans sa décision conditionnelle consistent en:

- 1) une recapitalisation d'un montant total de 6 milliards EUR, dont 5,2 milliards EUR sont imputables aux États belge et français et ont été considérés comme aide (les 0,8 milliards EUR restant ne constituant pas des aides du fait qu'ils ne sont pas imputables aux États membres concernés);
 - 2) une garantie apportée par les États belge et français sur un portefeuille d'actifs dépréciés, dont l'élément d'aide a été évalué à 3,2 milliards EUR; et
 - 3) une garantie des États belge, français et luxembourgeois sur le refinancement du groupe d'un montant maximum de 135 milliards EUR ⁽⁶⁾.
- (7) Pour plus d'information sur la procédure depuis l'adoption de la décision conditionnelle la Commission renvoie à la décision adoptée le 31 mai 2012 sur le plan de résolution ordonnée de Dexia (ci-après la "décision d'extension d'ouverture") ⁽⁷⁾.
 - (8) Depuis l'été 2011, Dexia a rencontré des difficultés supplémentaires et les États membres concernés ont envisagé des mesures d'aide additionnelles.
 - (9) Par décision du 17 octobre 2011 ⁽⁸⁾, la Commission a décidé d'ouvrir une procédure formelle d'investigation sur la mesure de vente par Dexia et de rachat par l'État belge de Dexia Banque Belgique (ci-après "DBB"). Cette mesure concerne le rachat par l'État belge de DBB et ses filiales ⁽⁹⁾, à l'exception de Dexia Asset Management (ci-après "DAM"). Dans un souci de préservation de la stabilité financière, la Commission a également décidé d'autoriser temporairement la mesure. Celle-ci est donc autorisée pour six mois à compter de la date de la décision ou, si la Belgique soumet un plan de restructuration dans les six mois à compter de la même date, jusqu'à ce que la Commission adopte une décision finale sur la mesure. La cession de DBB est intervenue le 20 octobre 2011. Le 1^{er} mars 2012 DBB a officiellement annoncé son nouveau nom: Belfius.

⁽¹⁾ C(2008) 7388 final.

⁽²⁾ Dans la présente décision, "Dexia" ou "le groupe" désigne Dexia SA et l'ensemble de ses filiales. En est donc exclue, depuis le rachat de Dexia Banque Belgique par l'État belge, Dexia Banque Belgique et ses filiales.

⁽³⁾ JO C 181 du 4.8.2009, p. 42.

⁽⁴⁾ JO C 305 du 16.12.2009, p. 3.

⁽⁵⁾ JO C 274 du 19.10.2010 p. 54.

⁽⁶⁾ Ce montant inclut également une garantie de l'État belge visant l'opération LA entreprise par la Banque nationale de Belgique en faveur de Dexia.

⁽⁷⁾ Considérants 8 à 13 de la décision d'extension de procédure, décision non encore publiée

⁽⁸⁾ JO L 38 du 11.2.2012, p. 12.

⁽⁹⁾ Dont Dexia Insurance Belgium qui regroupait les filiales, marques et canaux de distribution des produits d'assurance (DVV, Corona Direct et DLP).

- (10) Le 18 octobre 2011, les États membres concernés ont informé la Commission d'un ensemble de nouvelles mesures potentielles en vue d'un nouveau plan de restructuration ou de démantèlement de Dexia. Dans le cadre de cet ensemble de nouvelles mesures, la Belgique a notifié à la Commission, le 21 octobre 2011, une mesure de recours pour DBB à l'"Emergency Liquidity Assistance" (ci-après "ELA") pourvue d'une garantie de l'État belge. Cette mesure permet à DBB d'octroyer des financements à DCL.
- (11) Le 14 décembre 2011, la France, la Belgique et le Luxembourg ont également notifié à la Commission, dans le cadre de cet ensemble de nouvelles mesures, un projet de garantie temporaire des États membres concernés sur le refinancement de Dexia SA, de DCL et/ou de leurs filiales. Par décision du 21 décembre 2011 (ci-après "la décision d'autorisation temporaire")⁽¹⁾, dans un souci de préservation de la stabilité financière, la Commission a décidé d'autoriser temporairement jusqu'au 31 mai 2012 la garantie temporaire de refinancement.
- (12) Toutefois, dans cette décision, eu égard au fait que la garantie temporaire de refinancement, le rachat de DBB par la Belgique et les manquements constatés à l'exécution des engagements prévus par la décision conditionnelle constituent une modification importante des conditions de restructuration de Dexia, la Commission a ouvert une procédure formelle sur l'ensemble des mesures supplémentaires à la restructuration de Dexia depuis l'adoption de la décision conditionnelle (dont la garantie temporaire de refinancement) et a demandé aux États membres concernés que lui soit notifié, dans un délai de trois mois, un plan de restructuration de Dexia, ou à défaut de viabilité de Dexia, un plan de liquidation de Dexia.
- (13) Le 23 mars 2012, le Luxembourg a notifié à la Commission la vente de Dexia banque International à Luxembourg (ci-après "Dexia BIL"). Certains actifs ont été exclus du périmètre de cette vente. Precision Capital SA – un groupe d'investisseurs du Qatar – devrait acquérir 90 % de Dexia BIL, les 10 % restants devant revenir à l'État luxembourgeois. Par décision du 3 avril 2012⁽²⁾, la Commission a ouvert une procédure formelle d'examen sur la vente de Dexia BIL. Par décision du 25 juillet 2012⁽³⁾ la Commission a autorisé la vente de Dexia BIL.
- (14) Les 21 et 22 mars 2012, les États membres concernés ont notifié à la Commission un plan de résolution ordonnée de Dexia.
- (15) Le 25 mai 2012, les États membres concernés ont notifié à la Commission une demande de prolongation de la fenêtre d'émission de la garantie temporaire de refinancement jusqu'au 30 septembre 2012.
- (16) Le 31 mai 2012, la Commission a adopté deux décisions.
- (17) Dans une première décision (ci-après "la décision d'extension de procédure"), elle a décidé d'étendre la procédure formelle d'investigation du groupe Dexia afin d'examiner le plan de résolution ordonnée du groupe Dexia soumis par les États membres concernés les 21 et 22 mars 2012⁽⁴⁾.
- (18) Dans une seconde décision (ci-après "la décision de première prolongation de la garantie")⁽⁵⁾, la Commission a approuvé temporairement, jusqu'à ce qu'elle prenne une décision finale sur le plan de résolution ordonnée de Dexia, la première prolongation jusqu'au 30 septembre 2012 de la fenêtre d'émission de la garantie temporaire des États membres concernés sur le refinancement de Dexia SA et DCL, tout en étendant la procédure d'investigation formelle à cette mesure.
- (19) Le 5 juin 2012 les États membres concernés ont notifié à la Commission une augmentation du plafond de la garantie jusqu'au montant maximal en principal de 55 milliards EUR. Dans sa décision du 6 juin 2012⁽⁶⁾ (ci-après "la décision d'augmentation du plafond de la garantie"), la Commission a autorisé l'augmentation du plafond de la garantie, toute en étendant la procédure d'investigation formelle à cette mesure.
- (20) Le 7 septembre 2012, les États membres concernés ont notifié à la Commission une demande d'une deuxième prolongation de la fenêtre d'émission de la garantie temporaire de refinancement, avec un plafond de garantie d'un montant maximal en principal de 55 milliards EUR, jusqu'au 31 janvier 2013. La présente décision concerne cette deuxième prolongation.

2. DESCRIPTION

2.1. Description du groupe Dexia

- (21) Né de la fusion en 1996 du Crédit Local de France et du Crédit communal de Belgique, le groupe Dexia est spécialisé dans les prêts aux collectivités locales, mais compte également des clients privés, principalement au Luxembourg et en Turquie.
- (22) Dexia était organisée autour d'une maison mère holding (Dexia SA) et de trois filiales opérationnelles situées en France (DCL), en Belgique (DBB) et au Luxembourg (Dexia BIL). Pour une description plus détaillée du groupe Dexia la Commission renvoie à la décision d'extension de procédure⁽⁷⁾.
- (23) Le 20 octobre 2011, DBB a été vendue à l'État belge et, au 31 décembre 2011, le bilan consolidé du groupe (avec déconsolidation de DBB au 1^{er} octobre 2011) s'élevait à 413 milliards EUR.

(1) Décision non encore publiée au Journal officiel.

Décision publiée sur le site internet de la DG Concurrence à l'adresse suivante:

http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/243124/243124_1306879_116_2.pdf

(2) Décision du 3 avril 2012 dans l'affaire SA.34440 vente de Dexia BIL, JO C 137 du 12.5.2012, p. 19.

(3) Décision du 25 juillet 2012 dans l'affaire SA.34440 vente de Dexia BIL, non encore publiée.

(4) Décision du 31 mai 2012 dans les affaires SA.26653, SA.30521, SA.33760, SA.33763, SA.33764, non encore publiée.

(5) Décision du 31 mai 2012 dans l'affaire SA.33760, SA.33764, SA.33763, mesures additionnelles de restructuration de Dexia - garantie temporaire, non encore publiée.

(6) Décision du 6 juin 2012 dans l'affaire SA.34925, SA.34927, SA.34928, Dexia – augmentation du plafond de la garantie temporaire, non encore publiée.

(7) Voir considérants 41 à 46 de la décision d'extension de procédure, non encore publiée.

(24) En plus de la cession de DBB intervenue le 20 octobre 2011 et de RBC Dexia Investor Services (ci-après "RBCD") le 27 juillet 2012, le groupe Dexia a annoncé la cession "à court terme" des entités suivantes:

- Dexia BIL;
- Dexia Municipal Agency (DMA);
- DenizBank;
- DAM.

2.2. Les difficultés de Dexia et l'utilisation des garanties temporaires

(25) Les difficultés rencontrées par Dexia pendant la crise financière de l'automne 2008 ont été décrites dans la décision conditionnelle, la décision d'autorisation temporaire et la première décision de première prolongation de la garantie⁽¹⁾.

(26) C'est dans ce contexte de difficultés que Dexia a émis du financement couvert par la garantie temporaire de refinancement, dont les détenteurs et le volume souscrit sont indiqués au tableau ci-dessous:

	16.07.2012	
	Encours (en EUR millions)	Part en %
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
Total au 16.07.2012	[...]	

(27) Au 7 mars 2012, les émissions garanties ont permis de réduire le financement non-sécurisé de Dexia fourni par Belfius d'environ [15-25] milliards EUR par rapport à la situation fin novembre 2011, ce volume de refinancement non sécurisé étant ramené à [0-5] au 7 mars 2012. De plus, l'ELA était de [15-25] milliards EUR au 28 décembre 2012 et de [10-15] milliards EUR au 31 août 2012. Par conséquent, les émissions ont permis de réduire l'utilisation de l'ELA fournie par la Banque de France d'environ [5-10] milliards EUR entre décembre 2011 et fin août 2012 et ont permis de rembourser [0-10] milliards EUR de financement non sécurisé fourni par le gouvernement français au 30 novembre 2011.

(28) Au 11 septembre 2012, Dexia a donné du nantissement ("collateral") en garantie à hauteur de [5-10] milliards

EUR sur le total des émissions garanties et temporairement approuvées. Le total émis s'élevait à [45-50] milliards EUR au 12 septembre 2012, contre [45-50] milliards EUR au 31 août 2012, [45-50] milliards EUR au 30 juin 2012 et [40-45] milliards EUR 31 mai 2012.

(29) Selon les Etats membres concernés, le profil d'amortissement des financements garantis au 31 juillet 2012 est le suivant: (*)

	Encours garantis (en EUR millions)
31.07.2012	[...]
30.09.2012	[...]
31.12.2012	[...]
31.03.2013	[...]
30.06.2013	[...]
30.09.2013	[...]

(30) Les États membres concernés considèrent que le groupe résiduel, en dépit des mesures prises depuis février 2010, est exposé à un risque de "[...]"⁽²⁾ ne pouvant être pallié que par une résolution ordonnée du groupe.

2.3. Le plan de résolution ordonnée

(31) Les États membres concernés ont soumis à la Commission un plan dont l'objectif est de procéder à la résolution ordonnée des activités de Dexia. Pour plus d'information sur le plan de résolution ordonnée de Dexia, la Commission renvoie à la décision d'extension de procédure⁽³⁾. Ce plan de résolution prévoit entre autres aussi une garantie sur refinancement définitive.

2.4. Description de la mesure notifiée

(32) La description de la garantie temporaire de refinancement figure aux considérants 33 à 47 de la décision d'autorisation temporaire et au considérant 36 de la décision de première prolongation de la garantie.

(33) Il est rappelé qu'en vertu de la notification du 31 mai 2012, la fenêtre d'émission des obligations garanties⁽⁴⁾ par la garantie temporaire de refinancement a été étendue jusqu'au 30 septembre 2012 inclus⁽⁵⁾. En vertu

(*) Information confidentielle [...].

(2) Voir le plan de résolution ordonnée de Dexia, Partie IV, Section A "Description générale de la stratégie proposée", p. 80 (premier paragraphe de la page).

(3) Voir considérants 59 à 144 de la décision d'extension de procédure, non encore publiée.

(4) Il s'agit des contrats, titres et instruments financiers garantis définis aux considérants 35 à 36 de la décision d'autorisation temporaire.

(5) Il a également été ajouté un gage de second rang en faveur des États membres concernés, un engagement de Dexia SA et DCL qu'elles n'effectuent plus aucune nouvelle production et un engagement de Dexia de rembourser à chacun des États membres concernés les frais juridiques et financiers exposés par cet État membre à l'occasion de l'avenant. Voir considérant 36 de la décision de première prolongation de la garantie.

(1) Voir considérant 29 et 30 de la décision conditionnelle et la section 2.2. de la décision d'autorisation temporaire et de la première décision de première prolongation de la garantie.

de la notification du 5 juin 2012, le plafond de la garantie temporaire de refinancement a été augmenté jusqu'au montant total maximal de 55 milliards EUR en nominal.

- (34) En vertu de la demande de la deuxième prolongation de la garantie notifiée le 7 septembre 2012, la fenêtre d'émission des obligations garanties serait étendue jusqu'au 31 janvier 2013 avec un plafond total maximal de 55 milliards EUR en nominal.

3. OBSERVATIONS DES ÉTATS MEMBRES CONCERNÉS

- (35) Les États membres concernés font valoir que la crise de la dette souveraine a entraîné un problème de confiance majeure vis-à-vis des banques et a notamment conduit à une raréfaction de liquidité au sein du système bancaire. Dexia a été tout particulièrement touchée par ce manque de liquidité. Les États membres concernés ont donc décidé d'intervenir en urgence, en relais des banques centrales, pour couvrir les besoins de liquidité du groupe et éviter sa mise en défaut.
- (36) Les États membres concernés soulignent que la prolongation de la garantie temporaire sur refinancement est nécessaire pour éviter que ne se matérialise le risque systémique qui pèse sur les marchés bancaires nationaux, sur les marchés financiers européens ainsi que sur l'économie européenne. La prolongation de la garantie temporaire sur refinancement est une mesure pertinente permettant à Dexia de mettre en oeuvre son plan de résolution ordonnée. Dès lors et dans la mesure où cette prolongation contiendrait des éléments d'aide, ceux-ci seraient compatibles avec le marché intérieur pour les mêmes raisons que celles qui ont présidé aux décisions de la Commission du 21 décembre 2011, du 31 mai 2012 et du 6 juin 2012.
- (37) Les États estiment qu'une continuité de leur intervention est nécessaire afin de permettre le refinancement à court terme de Dexia, et ainsi d'éviter le défaut désordonné d'une banque systémique pour la zone euro. Elle est également nécessaire pour permettre à Dexia de mettre en oeuvre un plan de résolution ordonnée.
- (38) Le dépôt de bilan d'une entreprise de la taille de Dexia engendrerait également un bouleversement important et immédiat sur l'emploi dans le secteur privé et dans les économies belge, française et luxembourgeoise.
- (39) Par ailleurs, les États membres concernés informent que Dexia respectera l'intégralité des engagements proposés dans le cadre de l'adoption de la décision du 21 décembre 2011, ainsi que dans le cadre de l'adoption des décisions du 31 mai 2012 et du 6 juin 2012.
- (40) Par courrier du 13 septembre 2012, les banques centrales belges et françaises ont souligné que, dans l'attente de l'approbation du plan de résolution ordonnée de Dexia, une prolongation de la garantie temporaire jusqu'à fin janvier 2013 est indispensable. Le maintien de cette garantie de EUR 55 milliards est en effet nécessaire afin de pouvoir, d'une part, faire face aux besoins de financement projetés sur les prochains mois et de pouvoir, d'autre part, absorber dans la mesure du possible l'impact de stress de marché éventuels sur cette période.

4. APPRÉCIATION

4.1. Existence d'aides

- (41) Selon l'article 107, paragraphe 1, du TFUE, sont "incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État, sous quelque forme que ce soit, qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions".
- (42) La Commission a déjà conclu au considérant 69 de la décision d'autorisation temporaire, au considérant 46 de la décision de première prolongation de la garantie et au considérant 53 de la décision d'augmentation du plafond de la garantie que la garantie temporaire de refinancement représente une aide d'État en faveur de Dexia.
- (43) La Commission considère que pour cette deuxième prolongation, la garantie temporaire de refinancement telle que déjà prolongée une première fois jusqu'au 30 septembre 2012, n'est modifiée qu'en ce qui concerne la période d'émission des obligations garanties couvertes.
- (44) La Commission rappelle que, l'ensemble des autres modalités de la garantie restent inchangés, en particulier l'échéance des contrats, titre et instruments financiers couverts, la rémunération de la garantie, le type d'instruments couverts et le plafond.
- (45) La Commission observe que la deuxième prolongation constitue une extension de la fenêtre d'émission de la garantie temporaire de refinancement. Elle comporte donc une aide tout comme la garantie temporaire de refinancement et sa première prolongation.

4.2. Compatibilité des aides éventuelles avec le marché intérieur

- (46) En vertu de l'article 107, paragraphe 3, point b), TFUE "peuvent être considérés comme compatibles avec le marché intérieur [...] les aides destinées [...] à remédier à une perturbation grave de l'économie d'un État membre".
- (47) Depuis la crise financière de l'automne 2008, la Commission autorise les aides d'État en faveur des établissements financiers en vertu de l'article 107, paragraphe 3, point b), TFUE si les critères de compatibilité précisés dans les communications applicables sont réunies. Dans la communication de la Commission concernant l'application, à partir du 1er janvier 2012, des règles en matière d'aides d'État aux aides accordées aux banques dans le contexte de la crise financière ⁽¹⁾, la Commission indique qu'elle considère que les conditions qui s'appliquent à l'autorisation d'aides d'État en vertu de l'article 107, paragraphe 3, point b), TFUE, sont toujours réunies pour le secteur financier dans tous les États membres. Les différentes décisions de la Commission approuvant les mesures prises par les autorités belges, françaises et luxembourgeoises pour combattre la crise financière confirment que les mesures d'aide dans le secteur financier peuvent être appréciées sur

⁽¹⁾ JO C 356 du 6.12.2011, p. 7, voir point 3.

la base de cette disposition. Par conséquent, à l'instar des décisions du 19 novembre 2008, du 13 mars 2009, du 30 octobre 2009, du 26 février 2010, du 17 octobre 2011, du 21 décembre 2011, du 3 avril 2012, du 31 mai 2012 et du 6 juin 2012 relatives à Dexia, la base légale pour l'appréciation des mesures d'aide en cause demeure l'article 107, paragraphe 3, point b), TFUE.

- (48) Dans ces conditions, la Commission considère que la deuxième prolongation de la fenêtre d'émission de la garantie temporaire de refinancement peut être appréciée sur la base de l'article 107, paragraphe 3, point b), TFUE, à la lumière de la communication de la Commission concernant le retour à la viabilité et l'appréciation des mesures de restructuration prises dans le secteur financier dans le contexte de la crise actuelle, conformément aux règles relatives aux aides d'État⁽¹⁾.
- (49) La Commission a déjà considéré temporairement la garantie temporaire de refinancement comme compatible avec le marché intérieur au considérant 86 de la décision d'autorisation temporaire. La décision d'autorisation temporaire a ouvert une nouvelle procédure formelle d'investigation en conformité avec l'article 108, paragraphe 2, TFUE sur l'ensemble des mesures d'aides supplémentaire à la restructuration de Dexia depuis l'adoption de la décision conditionnelle, dont la garantie temporaire de refinancement.
- (50) L'appréciation de la compatibilité de la deuxième prolongation de la fenêtre d'émission de la garantie temporaire de refinancement jusqu'au 31 janvier 2013 s'inscrit dans le contexte de la procédure formelle d'investigation ouverte par la décision d'autorisation temporaire.
- (51) La Commission analyse la nécessité de la deuxième prolongation de la période d'émission des obligations garanties.
- (52) La Commission note que, au 12 septembre 2012, le montant encore disponible dans la limite du plafond de 55 milliards EUR était de [5-10] milliards EUR. Le plafond demeurant le même, la deuxième prolongation de la fenêtre d'émission semble permettre à titre principal de renouveler des financements garantis comme illustré au paragraphe 29 par le profil d'amortissement des encours garantis.
- (53) L'appréciation relative à la limitation de l'aide au minimum nécessaire n'est pas affectée négativement par la deuxième prolongation.
- (54) La Commission rappelle que dans la décision d'autorisation temporaire, la Commission a exprimé au considérant 83 des doutes sur la compatibilité de la garantie temporaire de refinancement.
- (55) S'agissant du critère de compatibilité relatif à une contribution propre du bénéficiaire la Commission a relevé dans la décision d'autorisation temporaire, au considérant 92, qu'elle ne disposait d'informations suffisantes qui lui permettent d'évaluer si Dexia et ses actionnaires contribuent d'une façon satisfaisante à l'aide supplémentaire apportée à Dexia.

- (56) En outre, dans la décision d'autorisation temporaire, la Commission a noté au considérant 94 qu'elle ne disposait d'informations suffisantes pour déterminer si les engagements et conditions de la garantie temporaire de refinancement sont suffisants pour corriger les distorsions de concurrence occasionnées par celle-ci.
- (57) Dans la mesure où, dans la décision d'autorisation temporaire de la garantie la Commission est parvenue à la conclusion préliminaire qu'il y a lieu de considérer temporairement la garantie temporaire de refinancement comme compatible avec le marché intérieur, il en va a fortiori de même en vertu de la deuxième prolongation pour les raisons qui viennent d'être exposées.
- (58) Néanmoins, pour confirmer cette conclusion préliminaire, notamment en ce qui concerne la nécessité d'étendre la période d'émission des obligations garanties couvertes, une analyse plus approfondie des projections financières de Dexia dans le cadre de la procédure formelle d'examen du plan de résolution ordonnée de Dexia est nécessaire. La Commission étend donc à la deuxième prolongation de la garantie la procédure ouverte par la décision d'autorisation temporaire sur la restructuration de Dexia.
- (59) La Commission estime que la garantie temporaire de refinancement doit être appréciée de façon définitive dans le cadre de l'appréciation définitive du plan de résolution ordonnée, qui a donné lieu ce jour à une extension formelle de procédure.

5. CONCLUSION

- (60) Pour les raisons exposées ci-dessus, la Commission conclut que la deuxième prolongation de la garantie temporaire de refinancement, pour une fenêtre d'émission allant jusqu'au 31 janvier 2013 avec un plafond total maximal de 55 milliards EUR en nominal, est temporairement compatible avec le marché intérieur et l'autorise temporairement comme mesure de sauvetage d'urgence jusqu'à ce qu'elle ait pris une position finale sur le plan de résolution ordonnée de Dexia.
- (61) La Commission invite la Belgique, la France et le Luxembourg, dans le cadre de la procédure de l'article 108, paragraphe 2, TFUE, à présenter leurs observations et à fournir toute information utile sur la garantie temporaire de refinancement, telle que modifiée par la demande de la deuxième prolongation de la fenêtre d'émission jusqu'au 31 janvier 2013 avec un plafond total maximal de 55 milliards EUR en nominal, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente.
- (62) La Commission invite les parties intéressées à lui communiquer leurs observations sur la présente décision.
- (63) Les conditions et engagements prévus par la décision du 26 février 2010 approuvant le plan de restructuration de Dexia continuent de s'appliquer jusqu'à ce que, le cas échéant, la Commission autorise le plan de résolution ordonnée de Dexia.

(¹) JO C 195 du 19.8.2009, p. 9.

DÉCISION

Dans un souci de préservation de la stabilité financière, la Commission a décidé de conclure que la deuxième prolongation de la fenêtre d'émission de la garantie temporaire de refinancement jusqu'au 31 janvier 2013 avec un plafond total maximal de 55 milliards EUR en nominal, ainsi que les garanties accordées dans le cadre de cette fenêtre d'émission jusqu'au plafond total maximal, sont temporairement compatibles avec le marché intérieur jusqu'à ce qu'elle ait pris une position finale sur le plan de résolution ordonnée de Dexia.

Compte tenu de ces considérations, la Commission, statuant conformément à la procédure visée à l'article 108, paragraphe 2, TFUE, invite la Belgique, la France et le Luxembourg à

présenter leurs observations et à fournir toutes les informations susceptibles de faciliter l'évaluation de l'aide.

La Commission invite les autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire de l'aide.

Par la présente, la Commission avise la Belgique, la France et le Luxembourg qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication.“

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2012/C 352/04)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

„ACEITE DE LUCENA“

ES č.: ES-PDO-0005-0760-18.02.2009

CHZO () CHOP (X)

1. **Názov:**

„Aceite de Lucena“

2. **Členský štát alebo tretia krajina:**

Španielsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**3.1. *Druh výrobku:*

Trieda 1.5. Oleje a tuky (maslo, margarín, oleje atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:*

Prí tomto výrobku chránenom označením pôvodu ide o extra panenský olivový olej, ktorý sa získava z plodov olivovníka (*Olea Europea*, L.) odrody Hojiblanca ako hlavnej zložky (vyše 90 %) a z ďalších prípustných sekundárnych odrôd (*Arbequina*, *Picual*, *Lechín*, *Tempranilla*, *Ocal*, *Campanil* a *Chorruo*). Olivový olej sa vyrába výlučne fyzikálnymi a mechanickými postupmi. Keďže vďaka lisovaniu za studena sa nemení chemické zloženie, zachováva sa chuť, aróma a ďalšie vlastnosti typické pre olivy.

Farba: od intenzívnej zelenej po žltozelenú v závislosti od obdobia zberu olív. (pH – stupnica farieb od 2/4 do 3/4).

Chuť: Olivové oleje s chráneným označením pôvodu majú strednú ovocnú arómu s náznakom mandlí a zelenej trávy, prítomnosť horkej a ostrej chute je vyvážená a iba mierne zastúpená.

Vôňa: Prevažuje ovocná vôňa zelenej trávy.

(1) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

Fyzikálno-chemické a organoleptické vlastnosti olivového oleja: kyslosť: maximálna 0,8 %; peroxidové číslo: najviac 15 meq O₂/kg oleja, absorpcia ultrafialového žiarenia (K₂₇₀): najviac 0,15; maximálna vlhkosť 0,2 %; polyfenoly (kyselina kávová): minimálne 100 ppm a priemerne 350 ppm. medián ovocnej chuti (Mf) vyšší alebo rovný 3; medián pikantnosti: 1 až 3; medián horkosti: 1 až 3; medián chybovosti (Md): 0.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):*

Neuplatňuje sa.

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):*

Neuplatňuje sa.

3.5. *Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:*

Produkcia olív a spracovanie produktu sa uskutočňuje v geografickej oblasti popísanej v bode 4.

Preto musí vo vymedzenej oblasti prebiehať aj prerezávanie olivovníkov, zber, čistenie a umývanie olív, mletie a miesenie, oddelenie fáz a dekantácia oleja.

3.6. *Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:*

Olivový olej sa stáča do sklenených fliaš (najlepšie tmavých) s objemom 0,25, 0,5, 0,75 a 1 l alebo do plechových nádob s objemom 5 alebo 2,5 l, aby sa pred spotrebou čo najlepšie uchovali jeho vlastnosti.

3.7. *Osobitné pravidlá pri označovaní:*

Všetky nádoby s extra panenským olivovým olejom s chráneným označením pôvodu „Aceite de Lucena“ musia mať na zadnej strane etiketu, ktorú vydáva regulačná rada a na ktorej musí byť nápis „Aceite de Lucena“, logo a jedinečné sériové číslo každého balenia.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:**

Vymedzená zemepisná oblasť s nachádza na juhu španielskej provincie Córdoba a zahŕňa obce Aguilar de la Frontera, Benamejía, Encinas Reales, Iznájar, Lucena, Montilla, Moriles, Monturque und Rute, ako aj východnú časť územia obce Puente Genil, ktorá leží na pravom brehu rieky Genil.

5. **Spojenie so zemepisnou oblasťou:**

5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti:*

Prírodné podmienky

Vápenatá pôda je charakteristická zvýšeným obsahom uhličitanov a všeobecne sa pokladá za chudobnú pôdu, s nie príliš hlbokým pôdnym profilom a miernym nedostatkom organickej hmoty. Navyše ide o pôdu s vysokým obsahom vápenca, a teda aj vysokým pH medzi 6 a 8.

Priemerná nadmorská výška dosahuje 171 m (Puente Genil) až 800 m (Iznájar). Najvyššie položené miesta v kraji sa nachádzajú v pohorí Subbética v nadmorskej výške nad 1 200 m.

Podnebie v oblasti je stredomorské s miernymi až chladnými zimami a suchými, horúcimi letami. Na rozdiel od zvyšku provincie sa v oblasti CHOP „Aceite de Lucena“ takmer neprejavuje kontinentálne podnebie.

Ludské faktory

Vďaka hustote a štruktúre výsadby, ktoré sa bežne používajú v tomto kraji, je zaručený dostatočný prístup svetla ku všetkým produktívnym častiam stromu, k čomu výrazne prispieva aj spôsob prerezávania, pestovateľské metódy, starostlivosť o olivovníky a ich čistenie.

Zber vo vymedzenej zemepisnej oblasti prebieha na základe výsledkov analýzy stupňa zrelosti a olejnatosti vďaka čomu možno získať olivový olej jemnejšej chuti. K tomu prispieva aj zmenený obsah polyfenolov a skutočnosť, že olivy sa zozbierajú predtým, ako by sami spadli zo stromu.

Zber, prevoz do lisovne a mletie olív trvá v priemere od 24 najviac do 72 hodín.

5.2. Špecifickosť výrobku

Fyzikálno-chemické vlastnosti

Kyslosť: najviac 0,8 %.

Peroxidové číslo: najviac 15 meq O₂/kg oleja.

Absorpcia ultrafialového žiarenia (K₂₇₀): najviac 0,15.

Obsah vlhkosti: najviac 0,2 %.

Polyfenoly (kyselina kávová): minimálne 100 ppm.

A priemerne 350 ppm.

Organoleptické vlastnosti

Medián ovocnej chuti (Mf) vyšší alebo rovný 3.

Medián pikantnosti: 1 až 3.

Medián horkosti: 1 až 3.

Medián chybovosti (Md): 0.

Oceňuje sa prítomnosť horkej a pikantnej chuti a tieto chute sú mierne zastúpené a veľmi vyrovnané.

Chuť a vôňa je jemná, typicky ovocná mandľová daná odrodou Hojiblanca, ktorá v tejto oblasti prevažuje, a určuje tak zloženie olivových olejov pochádzajúcich z tejto oblasti.

Kyslosť nikdy nepresahuje 0,8 % objemu, najčastejšie sa pohybuje medzi 0,1 a 0,3 %.

Organoleptické hodnotenie: prítomnosť ovocnej vône čerstvo posekanej trávy.

Olivový olej má zväčša zelený farebný odtieň.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):

V dôsledku typických vlastností oblasti, v ktorej sa vyrába olivový olej s CHOP „Aceite de Lucena“, predovšetkým priemernej nadmorskej výšky, vápenatej pôdy s vysokým obsahom uhličitanov a stredomorského podnebia má olivový olej osobitne vysoký obsah polyfenolov, čo vedie k charakteristickej, veľmi výraznej, ale jemnej pikantno-horkej chuti.

Pikantná chuť sa spája s prítomnosťou fenolu v olivovom oleji. Tento monomér v oleji vzniká pri zvýšenom obsahu polyfenolov, pokiaľ nie je vystavený vysokým teplotám, ktoré ho poškodzujú, alebo prílišnému množstvu vody použitej pri výrobe.

Horká chuť podobne vzniká, keď olivový olej obsahuje aglykón, ktorý je dôsledkom rozpadu polyfenolov. Pravdepodobnosť jeho vzniku sa zvyšuje spolu s väčším výskytom polyfenolov.

Odrody olivovníkov, z ktorých sa olej s CHOP „Aceite de Lucena“ získava a ktoré sa pestujú v oblasti jeho produkcie, obsahujú rozdielne množstvo polyfenolov, vďaka čomu je olej jemný a vyvážený, pokiaľ ide o pikantnosť a horkosť.

Vhodný spôsob spracovania používaný v oblasti Lucena, teda skorý zber a rýchle ďalšie spracovanie pri nízkych teplotách a minimálny čas medzi zberom a spracovaním, ovplyvňuje kyslosť oleja a jeho organoleptické vlastnosti. Získava sa tak olej s prevažne nízkou kyslosťou.

Skorý zber spôsobuje prítomnosť aldehydu trans-2-hexenal, vďaka ktorému má olej vôňu zelenej trávy, ak spracovanie prebieha pri nízkej teplote a s použitím malého množstva vody.

Okrem toho sfarbuje olej do výrazného zeleného odtieňa, ktorý postupne prechádza do zlatistej až žltozelenej farby, ak sa olivy získavajú v neskoršom období zberu.

Lisovanie za studena, nízky obsah vody pri spracovaní a uchovávanie oleja vo vhodných vzduchotesných nádobách pomáhajú zachovať typické organoleptické vlastnosti výrobku.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_Lucena.pdf

Uverejnenie žiadosti o zmenu a doplnenie podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2012/C 352/05)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

ŽIADOSŤ O ZMENU A DOPLNENIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

ŽIADOSŤ O ZMENU A DOPLNENIE V SÚLADE S ČLÁNKOM 9

„EMMENTAL FRANÇAIS EST-CENTRAL“

ES č. FR-PGI-0117-0180-28.06.2011

CHZO (X) CHOP ()

1. **Položka v špecifikácii výrobku, ktorej sa zmena a doplnenie týka:**

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby:
- Spojenie
- Označovanie
- Vnútroštátne požiadavky
- Iné (aktualizácia kontaktných údajov združenia žiadateľov, kontrolných štruktúr a príslušného orgánu členského štátu.)

2. **Druh zmeny a doplnenia (zmien a doplnení):**

- Zmena a doplnenie jednotného dokumentu alebo zhrnutia
- Zmena a doplnenie špecifikácie zapísaného CHOP alebo CHZO, ku ktorému nebol uverejnený jednotný dokument, ani zhrnutie
- Zmena a doplnenie špecifikácie, ktorá nevyžaduje zmenu a doplnenie uverejneného jednotného dokumentu [článok 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 510/2006]
- Dočasná zmena a doplnenie špecifikácie, vyplývajúca z uloženia záväzných hygienických alebo rastlinolekárskeho opatrení zo strany verejných orgánov [článok 9 ods. 4 nariadenia (ES) č. 510/2006]

3. **Zmena a doplnenie (zmeny a doplnenia):**

3.1. **Opis výrobku:**

3.1.1. **Dozrievanie**

Dozrievanie trvá 12 týždňov namiesto „10 týždňov“. Vďaka tomuto dlhšiemu dozrievaniu sa zvýraznia špecifickosti syra.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.1.2. Hmotnosť

Hmotnosť v rozpätí 60 kg až 130 kg sa kontroluje jednoduchšie, ako keď je stanovená „priemerná hmotnosť 70 kg“.

3.1.3. Tuky

Uvedený obsah je minimálna hodnota, a nie pevne stanovená hodnota. Spresňuje sa teda, že obsah tuku predstavuje minimálne 45 % namiesto „45 %“.

3.1.4. Rozmery bochníka

Opis bochníka sa spresnil a uviedli sa údaje o jeho rozmeroch: „priemer 0,70 až 1m“ a „výška minimálne 14 cm“.

3.1.5. Hmota

Opis vlastností hmoty sa spresnil a uviedlo sa, že hmota je „poddajná a rozplývajúca sa na jazyku“.

3.1.6. Obchodná úprava

Spresňujú sa typy prezentácie: syr vo forme celých bochníkov (...) alebo trojuholníkov, blokov, kvádrov alebo porcií a kúskov, prípadne miniporcií alebo vo forme strúhaného syra namiesto „syr vo forme bochníka“. Takéto typy prezentácií sa uvádzali v špecifikácii *Label rouge* č. 04 – 79.

3.2. Dôkaz o pôvode:

Vysledovateľnosť a postupy sú spresnené.

3.3. Spôsob výroby:

3.3.1. Potrava dojnic

Do špecifikácie sa pridávajú podrobnosti o povolených a zakázaných krmivách, ako aj povinnosť pastvy, čo umožňuje posilniť spojenie výrobku s pôvodom.

3.3.2. Frekvencia zberu mlieka

Po otestovaní, z ktorého vyplynulo, že frekvencia zberu mlieka nemá žiaden vplyv na špecifickosť výrobku, sa táto frekvencia upravila: „Zber mlieka minimálne každý druhý deň“.

3.3.3. Výroba syra

Pridali sa opatrenia upravujúce rozličné kroky pri výrobe (trvanie, teplotu, ...) a použiteľné zložky (kvasinky, syridlo) s cieľom zlepšiť dohľad nad etapami výroby syra a nad tradičnými metódami.

3.3.4. Kritériá senzorického hodnotenia

Pridávajú sa kritériá senzorického hodnotenia rozličných foriem prezentácie syra s cieľom overiť špecifické vlastnosti výrobku.

3.4. Spojenie:

Prepracovala sa kapitola „spojenie s pôvodom“ a rozdelila sa na 3 časti: špecifickosť regiónu *est-central*, špecifickosť francúzskeho ementálu *est-central* a príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a špecifickosťou výrobku.

3.5. Označovanie:

Kapitola „Označovanie“ sa zjednodušila. Spresnilo sa, že názov „Emmental français est-central“ a európske logo CHZO sa musia uviesť pri označovaní syrov určených na predaj spotrebiteľom.

3.6. Vnútroštátne požiadavky:

Hlavné body pri kontrole, ako aj metódy hodnotenia sa spresnili v špecifikácii. Neuvádzajú sa v jednotnom dokumente.

JEDNOTNÝ DOKUMENT
NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006
„EMMENTAL FRANÇAIS EST-CENTRAL“
ES č. FR-PGI-0117-0180-28.06.2011
CHZO (X) CHOP ()

1. **Názov:**

„Emmental français est-central“

2. **Členský štát alebo tretia krajina:**

Francúzsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**

3.1. *Druh výrobku:*

Trieda 1.3: Syry

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:*

Syr zo surového kravského mlieka, lisovaný, tepelne spracovaný a solený, s otvormi, ktorých veľkosť môže byť rôzna – od veľkosti čerešne po veľkosť orecha, s minimálnym obsahom tuku v sušine 45 %, pričom hmotnosť sušiny na 100 g syra predstavuje minimálne 62 g. Hmota je poddajná a rozplývajúca sa na jazyku. Kôrka je tvrdá a suchá zlatožltej až svetlohnedej farby. Dozrieva minimálne počas 12 týždňov odo dňa výroby až do dňa, keď sa vyberá z pivníc slúžiacich na dozrievanie.

Na trh sa uvádza vo forme:

— celých bochníkov (s hmotnosťou 60 až 130 kg, priemerom 0,70 metra až 1 meter a minimálnou výškou okraja: 14 centimetrov) alebo trojuholníkov (1/4 bochníka; 1/8 bochníka; ...), blokov a kvádrov alebo

— porcií a kúskov alebo

— miniporcií alebo

— strúhaný.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):*

Mlieko musí pochádzať z vymedzenej zemepisnej oblasti, pretože charakteristiky lúk a miestnej mikroflóry mlieka majú zásluhu na špecifickej chuti syra. Mlieko sa musí používať surové, aby sa zachovala pôvodná prirodzená mikroflóra mlieka.

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):*

Stádo sa kŕmi trávou a senom a musí sa pásť minimálne 5 mesiacov, aby sa udržala spojitosť s lúkami zemepisnej oblasti. Fermentované výrobky sú vylúčené, aby sa vyhlo kontaminácii maslovými baktériami, ktoré by mohli ovplyvniť vlastnosti syra.

3.5. *Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:*

Výroba mlieka, spracovanie na syr a dozrievanie sa uskutočňujú vo vymedzenej zemepisnej oblasti, aby sa zachovala úloha miestnych mikroflór v špecifickosti syra. Dlhým dozrievaním sa hmota výrobku stáva jemnejšia a chuť výrazne „ovocná“.

3.6. *Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:*

—

3.7. *Osobitné pravidlá pri označovaní:*

Názov „Emmental français est-central“ a európske logo CHZO sa musia uviesť pri označovaní syrov určených na predaj spotrebiteľom.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:**

Zemepisná oblasť zahŕňa tieto departementy: Ain, Côte d'Or, Doubs, Haute-Marne, Haute-Saône, Haute-Savoie, Isère, Jura, Rhône, Saône-et-Loire, Savoie, Territoire de Belfort, Vosges.

5. **Spojenie so zemepisnou oblasťou:**

5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti:*

Región Francúzska „est-central“ (stredný východ) sa skladá z troch horských oblastí (Vogézy – Jura – Severné Alpy). Náročné geografické a klimatické podmienky tohto regiónu sú príčinou špecializovania sa na chov hovädzieho dobytká na mlieko, čo umožnilo využiť potenciál jeho lúk na produkciu trávy a sena. Táto špecializácia sa prejavila najmä prostredníctvom spracovania mlieka na syry vo forme veľkých bochníkov, lisované a tepelne spracované.

V stredoveku priniesla technika výroby veľkých bochníkov syra riešenie na uchovanie veľkého množstva letného mlieka na zimné obdobie.

Keďže si výroba týchto syrov vyžadovala čoraz väčšie množstvá mlieka (až 900 litrov mlieka na jeden bochník ementálu), výrobcovia sa združili do družstiev, kde zhromažďovali svoje mlieko. „est-central“ je región syrárenských družstiev „fruitières“.

Faktory využitia: z historického hľadiska vzhľadom na fakt, že sú miesta výroby izolované a podnebie v zime veľmi drsné, okruhy zberu mlieka sú krátke, vďaka čomu sa zachovali mnohé syrárne na celom území „est-central“. Syrárne sú v plnej miere súčasťou regionálneho dedičstva vzhľadom na ich úzke prepojenie s daným územím a prispievajú k hospodárskej a spoločenskej činnosti vo vidieckych obciach stredného východu Francúzska.

Podnebné faktory: pre horské oblasti regiónu „est-central“ sú charakteristické dlhé a drsné zimy, teplé a relatívne suché letá, ako aj vysoký objem zrážok s vysokým počtom dní, keď prší. Takéto podnebie má mimoriadne priaznivý vplyv na produkciu trávy a sena vysokej kvality (bohaté na bielkoviny a na masťné kyseliny). Charakteristiky mlieka pochádzajúceho z trávnych pastvín regiónu „est-central“ sa vyznačujú vyšším obsahom bielkovín ako na ostatnom území Francúzska. Ide o charakteristiku, ktorá je nevyhnutná na výrobu syra.

Botanické a agronomické faktory: pre lúky stredného východu Francúzska je charakteristická veľká botanická a mikrobiálna rozmanitosť. Táto rozmanitosť sa zachováva vďaka používaným agronomickým postupom. Zachovávanie tradičných cyklov pastvy a spracovania sena prispieva k zachovaniu biodiverzity lúk, ale aj k zachovaniu mikrobiálnej biodiverzity mlieka.

5.2. *Špecifickosť výrobku:*

Ementál zo stredného východu Francúzska sa vyznačuje typicky propiónovým kvasným profilom, zredukovanou lipolýzou a intenzívnejšou proteolýzou ako francúzske tepelne spracované ementály vyrobené mimo regiónu „est-central“.

Vzhľadom na kvalitu mlieka a existenciu zredukovanej lipolýzy vyplývajúcej z podmienok skladovania mlieka nedochádza k maslovej fermentácii, čo umožňuje dlhšie dozrievanie a lepšie uchovávanie výrobku.

Pokiaľ ide o chuť, je hodnotená ako intenzívnejšia a hlavne ovocnejšia ako chuť francúzskych tepelne spracovaných ementálov vyrobených mimo tohto regiónu.

Intenzívnejšia proteolýza spôsobená dlhším dozrievaním v súlade s tradíciou tohto regiónu je vysvetlením typickej chuti a poddajnejšej konzistencie hmoty.

5.3. *Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):*

Špecifická kvalita syra „Emmental français est-central“ spočíva v potrave dojníc a v povinnej pastve (minimálne 5 mesiacov), čím vzniká jeho úzke prepojenie s jednotlivými územiami tvoriacimi región „est-central“. Prevažná časť základnej potravy dojníc pochádza z oblasti výroby: v lete tráva, v zime seno sušené a zbierané podľa tradície – pochádzajúce priamo z farmy. Prepojenie s miestnou oblasťou je o to silnejšie, že sa nedovoľuje používať fermentované krmivo (siláž; previazané balíky sena), ani doplnkové krmivo na báze vonných bylín (hlúbovitá zelenina; ...), aby fermentované výrobky nespôsobili maslovú fermentáciu a kyslosť v mlieku a potom v syre a aby vonné byliny nezaprícínili arómy a vône nepríjemné pre spotrebiteľa. Tieto opatrenia sú kľúčové pre dlhodobé dozrievanie v pivniciach (minimálne 12 týždňov oproti 6 týždňom pri štandardných francúzskych ementáloch) podľa tradície.

Flóra lúk a najmä mikroflóra mlieka ovplyvňujú organoleptické vlastnosti syra „Emmental français est-central“, keďže sa vyrába zo surového mlieka.

Osobitné know-how umožňujúce výrobu syra „Emmental français est-central“ spočíva v dlhodobom dozrievaní (minimálne 12 týždňov) podľa regionálnej tradície. Dvanásťtýždňové dozrievanie predstavuje spolu s prirodzenými vlastnosťami použitého mlieka hlavný faktor, ktorý ovplyvňuje profil syra „Emmental français est-central“: bochník s čistou, prirodzenou, tvrdou, hladkou, suchou, nepoškodenou, neprepichnutou kôrkou bez škvŕn, svetložltej farby, viac menej vypuklého tvaru podľa obchodného miesta určenia výrobku. Hmota je jednotnej farby, jemná a poddajná. Chuť je výrazná a ovocná.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPEmmentalFrancaisEstCentralV2.pdf>

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK